



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

Ständige Arbeitsgruppe des RID-
Fachausschusses

RID-26014-CE-SWG20-7
Verteiler: öffentlich

14.04.2026
Original: DE

20. TAGUNG

Einbindung von Interessengruppen

Antrag des Sekretariats

I. EINLEITUNG

1. Im Dokument RID-26013-CE-SWG20-6, in dem eine Überarbeitung der Geschäftsordnung des RID-Fachausschusses angeregt wird, werden verschiedene Änderungen in Bezug auf die Teilnahme von Interessengruppen an den Sitzungen des RID-Fachausschusses vorgeschlagen:
 - neuer Buchstabe n) in Artikel 1, der eine Begriffsbestimmung von "Interessengruppe" oder "Interessenvertreterin"/"Interessenvertreter" enthält;
 - geänderter § 2 (neuer § 4) zu Artikel 5, der auf eine Liste registrierter Interessengruppen und internationaler Organisationen verweist, die ständig als Beobachter zu den Tagungen des RID-Fachausschusses eingeladen werden;
 - neuer Buchstabe d) zu Artikel 22 § 1, in dem die Ständige Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses ermächtigt wird, Entscheidungen über die Aufnahme weiterer Interessengruppen und internationaler Organisationen in die Liste der registrierten Interessengruppen und internationalen Organisationen zu treffen, die ständig zu den Tagungen des RID-Fachausschusses eingeladen werden.
2. Grundlage für diese Änderungen ist die "Empfehlung zur Einbeziehung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF" (siehe beigefügtes Dokument OTIF-22002-JUR 2), die der Ad-hoc-Ausschuss für Rechtsfragen und internationale Zusammenarbeit der OTIF (Ad-hoc-Ausschuss) bei seiner 2. Tagung (April 2022) verabschiedet hat. Diese Empfehlung bestätigt die wichtige Rolle, die Interessengruppen bei der Ausarbeitung, Anwendung sowie Überwachung und Bewertung internationaler Instrumente spielen.
3. Auf seiner 5. Tagung (November 2023) beschloss der Ad-hoc-Ausschuss, "*dass für die Zwecke der Einbindung von Interessengruppen in seine Tätigkeiten der Begriff 'Sachverständige' sowohl Sachverständige in ihrer unabhängigen beruflichen Eigenschaft als auch Sachverständige in Vertretung von im internationalen Eisenbahnsektor tätigen juristischen Personen, wie Beförderern und Infrastrukturbetreibern, umfasst*" (siehe Dokument OTIF-23005-JUR 5, Tagesordnungspunkt 10, Punkt 2). Diese Klarstellung trug den praktischen Erfordernissen der Akteure im Eisenbahnsektor Rechnung und erweiterte den Kreis der Personen, die als Interessengruppe teilnehmen können.
4. Die 16. Generalversammlung der OTIF (Bern, 25. und 26. September 2024) billigte die vom Ad-hoc-Ausschuss ausgearbeitete "Empfehlung zur Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF", um eine transparente, nicht diskriminierende, integrative und effiziente Rahmenpolitik zur Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF zu schaffen. Die Empfehlung lässt jedem Organ der OTIF genügend Spielraum über die Art und Weise der Umsetzung zu entscheiden.
5. Die Generalversammlung beschloss "*unter Hinweis auf Artikel 14 § 7 COTIF die Teilnahme derjenigen internationalen Verbände als Beobachter an ihren zukünftigen Tagungen vorab zu bewilligen, die gemäß der Empfehlung OTIF-22002-JUR 2 eingetragene Interessengruppen in den in Artikel 13 § 1 COTIF genannten oder gemäß Artikel 13 § 2 COTIF eingerichteten Ausschüssen sind*".

6. Der Ad-hoc-Ausschuss, der die Empfehlung zur Einbindung von Interessengruppen bereits seit einiger Zeit anwendet, stellte später fest, dass die Anwendung des Punktes 4.3 der Empfehlung zu praktischen Schwierigkeiten führt, da bereits ein einziger Widerspruch ausreicht, um das Verfahren zur Gewährung des Status einer registrierten Interessengruppe zu verzögern. In diesem Fall muss der Antrag bei der nächsten Tagung des zuständigen Organs behandelt werden, was zu einer zusätzlichen Belastung dieses Organs führt.
7. Der Ad-hoc-Ausschuss beschloss deshalb bei seiner 8. Tagung (Dezember 2025) *"in Abweichung von Punkt 4.3 und 4.4 der Empfehlung (OTIF-22002-JUR 2), dass der Status einer 'registrierten Interessengruppe' im Wege eines schriftlichen Verfahrens gewährt oder entzogen werden sollte. Den Mitgliedern des Ad-hoc-Ausschusses muss ab der Übermittlung eines Antrags durch das Sekretariat mindestens ein Monat zur Einlegung von Widersprüchen gegeben werden. Wenn weniger als ein Drittel der Mitglieder Einspruch erhebt, gilt der Antrag als angenommen; andernfalls prüft der Ad-hoc-Ausschuss den betreffenden Antrag auf seiner nächsten Tagung"*.
8. Mit diesem Beschluss wurde die Frist zur Einlegung von Widersprüchen von 14 Tagen auf einen Monat verlängert und zum anderen die Schwelle zur Befassung des Ad-hoc-Ausschusses von einem Widerspruch auf ein Drittel seiner Mitglieder angehoben.

II. ANTRAG

9. Um den Beschluss der 16. Generalversammlung der OTIF umzusetzen, wird vorgeschlagen, die Empfehlung zur Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF auch für den RID-Fachausschuss zur Anwendung zu bringen. Dabei sollten die vom Ad-hoc-Ausschuss gewonnenen Erfahrungen insbesondere zu Punkt 4.3 berücksichtigt werden.
10. Die Arbeiten der verschiedenen Gremien in der Gefahrgutrechtsetzung werden bereits seit Jahrzehnten von Interessengruppen begleitet. Für die Mitgliedstaaten ist es dabei wichtig, dass abgestimmte Verbandspositionen in die Diskussionen einfließen. Angesichts der Vielzahl relevanter Verbände, die aktiv an der Entwicklung der Gefahrgutvorschriften beteiligt sind, sollten einzelne Sachverständige nur dann als Interessenvertreter registriert werden, wenn der jeweilige Bereich der gefahrgutbezogenen Sachkenntnis nicht bereits von einem Verband abgedeckt wird, der bereits als Interessengruppe registriert ist. Andernfalls könnte eine übermäßige Anzahl einzelner Sachverständiger negative und kontraproduktive Auswirkungen auf die Effizienz und Wirksamkeit der Arbeit des RID-Fachausschusses haben.
11. Im Rahmen der Überarbeitung der Geschäftsordnung des RID-Fachausschusses im Zusammenhang mit der Inkraftsetzung des COTIF 1999 wurde vom RID-Fachausschuss beschlossen, *"bezüglich der in Artikel 5 § 2 der Geschäftsordnung erwähnten Liste der internationalen Organisationen und Verbände, die ohne weiteres zu den Tagungen eingeladen werden, die für die Gemeinsame Tagung geltende Liste, auf der zusätzlich die UIRR (Internationale Vereinigung der Gesellschaften für den kombinierten Verkehr Schiene-Straße) aufzunehmen ist, zu verwenden"* (siehe Schlussbericht A 81-03/501.2006 der 42. Tagung des RID-Fachausschusses (Madrid, 21. bis 25. November 2005)).

12. Es wird daher vorgeschlagen, die folgenden internationalen Verbände als Interessenvertreter zuzulassen, ohne dass diese erneut einen Antrag stellen müssen:
- Cefic – Europäischer Rat der chemischen Industrie,
 - CEN – Europäisches Komitee für Normung,
 - CEPE – Europäischer Verband der Lack-, Druckfarben- und Künstlerfarbenindustrie,
 - CIT – Internationales Eisenbahntransportkomitee,
 - COSTHA – Council on Safe Transportation of Hazardous Articles,
 - ECFD – Europäische Konferenz der Kraftstoffverteiler,
 - ECMA – Verband der europäischen Gasflaschenhersteller,
 - EIGA – Europäischer Industriegase-Verband,
 - EuRIC – Recycling Europe,
 - FEA – Europäische Aerosol-Föderation,
 - FEAD – Europäische Föderation der Entsorgungswirtschaft,
 - FIATA – Internationale Föderation der Spediteurorganisationen,
 - IASA – Internationaler Verband der Gefahrgutbeauftragten,
 - ICCR – Internationale Konföderation der Container-Rekonditionierer,
 - IDGCA – Internationaler Verband für gefährliche Güter und Container,
 - IRU – Internationale Straßentransport-Union,
 - ITCO – Internationale Tankcontainer-Organisation,
 - *Liquid Gas Europe* – Europäischer Flüssiggas-Verband,
 - RECHARGE – Europäischer Verband für fortschrittliche wiederaufladbare Batterien,
 - SAAMI – *Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute*,
 - UIC – Internationaler Eisenbahnverband,
 - UIP – Union der Güterwagen-Halter,
 - UIRR – Internationale Vereinigung der Gesellschaften für den kombinierten Verkehr Schiene-Straße,
 - UNIFE – Verband der europäischen Eisenbahnindustrie.
13. Die Verbände CLCCR (Internationaler Verband der Hersteller von Anhängern und Aufbauten) und OICA (Internationaler Verband der Automobil-Hersteller) wurden nicht aufgenommen, da ihre Tätigkeit ausschließlich den Straßenverkehr betrifft.
14. Die Verbände EBU (Europäische Binnenschiffahrtsunion) und ESO (Europäische Binnenschifferorganisation) wurden ebenfalls nicht aufgenommen, da ihr Schwerpunkt im Bereich der Binnenschiffahrt liegt.
15. Die Ständige Arbeitsgruppe wird gebeten, die Notwendigkeit der Anwendung der Empfehlung unter Berücksichtigung der oben genannten Abweichungen zu prüfen, so dass der RID-Fachausschuss anschließend über das weitere Vorgehen entscheiden kann.

16. Die Ständige Arbeitsgruppe empfiehlt dem RID-Fachausschuss, folgenden Beschlüsse zu fassen:

Der RID-Fachausschuss beschließt, die "Empfehlung zur Einbeziehung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF" (OTIF-22002-JUR 2) anzuwenden, um Interessengruppen im Zusammenhang mit seinen Tätigkeiten einzubeziehen;

der RID-Fachausschuss beschließt, den folgenden internationalen Verbänden, die sich aktiv an der Entwicklung der Gefahrgutvorschriften beteiligt haben, den Status einer registrierten Interessengruppe ohne Anwendung des Verfahrens zur Gewährung dieses Status einzuräumen:

- *Cefic – Europäischer Rat der chemischen Industrie,*
- *CEN – Europäisches Komitee für Normung,*
- *CEPE – Europäischer Verband der Lack-, Druckfarben- und Künstlerfarbenindustrie,*
- *CIT – Internationales Eisenbahntransportkomitee,*
- *COSTHA – Council on Safe Transportation of Hazardous Articles,*
- *ECFD – Europäische Konferenz der Kraftstoffverteiler,*
- *ECMA – Verband der europäischen Gasflaschenhersteller,*
- *EIGA – Europäischer Industriegase-Verband,*
- *EuRIC – Recycling Europe,*
- *FEA – Europäische Aerosol-Föderation,*
- *FEAD – Europäische Föderation der Entsorgungswirtschaft,*
- *FIATA – Internationale Föderation der Spediteurorganisationen,*
- *IASA – Internationaler Verband der Gefahrgutbeauftragten,*
- *ICCR – Internationale Konföderation der Container-Rekonditionierer,*
- *IDGCA – Internationaler Verband für gefährliche Güter und Container,*
- *IRU – Internationale Straßentransport-Union,*
- *ITCO – Internationale Tankcontainer-Organisation,*
- *Liquid Gas Europe – Europäischer Flüssiggas-Verband,*
- *RECHARGE – Europäischer Verband für fortschrittliche wiederaufladbare Batterien,*
- *SAAMI – Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute,*
- *UIC – Internationaler Eisenbahnverband,*
- *UIP – Union der Güterwagen-Halter,*
- *UIRR – Internationale Vereinigung der Gesellschaften für den kombinierten Verkehr Schiene-Straße,*
- *UNIFE – Verband der europäischen Eisenbahnindustrie;*

in Abweichung von Punkt 4.3 und 4.4 der Empfehlung (OTIF-22002-JUR 2) beschließt der RID-Fachausschuss, dass der Status einer "registrierten Interessengruppe" im RID-Fachausschuss im Rahmen eines schriftlichen Verfahrens gewährt oder widerrufen wird, in dessen Rahmen das Sekretariat prüft, ob der Antrag den in Punkt 4.2 der Empfehlung festgelegten formalen Anforderungen entspricht, und den Antrag zusammen mit der Bewertung des Sekretariats den Mitgliedern des RID-Fachausschusses vorlegt. Den

Mitgliedern des RID-Fachausschusses muss ab der Übermittlung eines Antrags durch das Sekretariat mindestens ein Monat zur Einlegung von Widersprüchen gegeben werden. Erheben weniger als ein Drittel der Mitglieder Widerspruch, gilt der Antrag als angenommen, und das Sekretariat nimmt den Antragsteller in die Liste der registrierten Interessengruppen und internationalen Organisationen auf und benachrichtigt die Mitglieder entsprechend. Erheben ein Drittel oder mehr der Mitglieder Widerspruch, prüft der RID-Fachausschuss den betreffenden Antrag auf seiner nächsten Tagung;

der RID-Fachausschuss beschließt, dass für Zwecke der Einbindung von Interessengruppen in seine Tätigkeiten der Begriff "Sachverständige" sowohl Sachverständige in ihrer unabhängigen beruflichen Eigenschaft als auch Sachverständige umfasst, die juristische Personen vertreten, die im internationalen Eisenbahnsektor, wie Beförderern und Infrastrukturbetreibern, oder im Sektor der Beförderung gefährlicher Güter tätig sind; diesen Sachverständigen kann jedoch der Status eines registrierten Interessenvertreters nur dann zuerkannt werden, wenn der jeweilige Bereich der Sachkenntnis nicht bereits durch einen Verband mit dem Status einer registrierten Interessengruppe vertreten ist.



Organisation intergouvernementale
pour les transports internationaux
ferroviaires (OTIF)

Zwischenstaatliche Organisation
für den internationalen
Eisenbahnverkehr (OTIF)

Intergovernmental Organisation
for International Carriage
by Rail (OTIF)

OTIF-22002-JUR 2

Recommandation sur l'implication des parties prenantes dans les travaux de l'OTIF

adoptée par la Commission ad hoc sur les questions juridiques et la coopération internationale à sa 2^e session, le 5 avril 2022

Empfehlung zur Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF

angenommen vom Ad-hoc-Ausschuss für Rechtsfragen und internationale Zusammenarbeit auf seiner 2. Tagung am 5. April 2022

Recommendation on involving stakeholders in OTIF's work

adopted by the ad hoc Committee on Legal Affairs and International Cooperation at its 2nd session on 5 April 2022

Recommandation sur l'implication des parties prenantes dans les travaux de l'OTIF (OTIF-22002-JUR 2)

adoptée par la Commission ad hoc sur les questions juridiques et la coopération internationale à sa 2^e session, le 5 avril 2022

La Commission ad hoc sur les questions juridiques et la coopération internationale,

vu le but de l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF) de favoriser, améliorer et faciliter, à tout point de vue, le trafic international ferroviaire conformément à l'article 2, § 1, de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires du 9 mai 1980 dans la teneur du Protocole du 3 juin 1999 (COTIF) ;

vu l'article 13, l'article 14, § 7, et l'article 16, § 5 de la COTIF ;

vu le point 7.5 du document final de la 15^e session de l'Assemblée générale (OTIF-21001-AG 15, 29 septembre 2021) ;

considérant que pour atteindre le but de l'OTIF, une implication effective des parties prenantes de l'OTIF est requise ;

considérant que les parties prenantes jouent un rôle crucial dans l'élaboration des instruments juridiques internationaux, leur application, leur veille et leur évaluation ;

rappelant que selon la « Décision sur la veille et l'évaluation des instruments juridiques » (OTIF-21002-AG 15, 28 septembre 2021), le succès de la

Empfehlung zur Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF (OTIF-22002-JUR 2)

angenommen vom Ad-hoc-Ausschuss für Rechtsfragen und internationale Zusammenarbeit auf seiner 2. Tagung am 5. April 2022

Der Ad-hoc-Ausschusses für Rechtsfragen und internationale Zusammenarbeit,

gestützt auf das Ziel der Zwischenstaatlichen Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr, den internationalen Eisenbahnverkehr in jeder Hinsicht zu fördern, zu verbessern und zu erleichtern (Artikel 2 § 1 des Übereinkommens über den internationalen Eisenbahnverkehr vom 9. Mai 1980 in der Fassung des Protokolls vom 3. Juni 1999) (COTIF) ;

gestützt auf Artikel 13, 14 § 7 und 16 § 5 COTIF ;

gestützt auf Punkt 7.5 des Schlussdokuments der 15. Tagung der Generalversammlung (OTIF-21001-AG 15, 29. September 2021) ;

in der Erwägung, dass zur Erreichung des Ziels der OTIF eine effektive Einbindung der Interessengruppen erforderlich ist ;

in der Erwägung, dass die Interessengruppen eine entscheidende Rolle bei der Entwicklung internationaler Instrumente, ihrer Anwendung sowie ihrer Überwachung und Bewertung spielen ;

unter Hinweis darauf, dass eine erfolgreiche Umsetzung der Überwachung und Bewertung von Rechtsinstrumenten gemäß dem „Beschluss zur

Recommendation on involving stakeholders in OTIF's work (OTIF-22002-JUR 2)

adopted by the ad hoc Committee on Legal Affairs and International Cooperation at its 2nd session on 5 April 2022

The ad hoc Committee on Legal Affairs and International Cooperation,

Having regard to the aim of the Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail (OTIF) to promote, improve and facilitate, in all respects, international traffic by rail as defined in Article 2 § 1 of the Convention concerning International Carriage by Rail of 9 May 1980 in the version of the Protocol of 3 June 1999 (COTIF) ;

Having regard to COTIF Articles 13, 14 § 7 and 16 § 5 ;

Having regard to point 7.5 of the Final Document of the 15th session of the General Assembly (OTIF-21001-AG 15, 29 September 2021) ;

Considering that in order to achieve OTIF's aim, the effective involvement of stakeholders is required ;

Considering that stakeholders play a crucial role in developing international instruments, applying them and monitoring and assessing them ;

Recalling that successful implementation of the monitoring and assessment of legal instruments

mise en œuvre de la veille et de l'évaluation des instruments juridiques dépend de l'implication et de la participation actives des parties prenantes intéressées, entre autres ;

soulignant que chaque organe de l'OTIF visé à l'article 13 de la COTIF est chargé d'établir ses propres règles pour l'implication des parties prenantes selon les conditions prévues dans la COTIF et son propre règlement intérieur ;

déterminée à établir une politique cadre efficace, inclusive, non discriminatoire et transparente pour l'implication des parties prenantes dans les travaux de l'OTIF ;

a adopté la présente recommandation :

1. Introduction

1.1. Le but de l'OTIF est mis en œuvre via l'adoption d'instruments juridiques, c'est-à-dire la Convention et tout autre acte juridiquement contraignant ou non contraignant adopté par les organes de l'OTIF¹.

1.2 La compétence pour l'élaboration, l'adoption, la veille et l'évaluation des instruments

Überwachung und Bewertung von Rechtsinstrumenten“ (OTIF-21002-AG 15, 28. September 2021) unter anderem von der aktiven Beteiligung und Mitwirkung der relevanten Interessengruppen abhängt;

unter Hinweis darauf, dass jedes der in Artikel 13 COTIF genannten Organe der OTIF für die Festlegung seiner Vorschriften für die Einbindung von Interessengruppen gemäß den im COTIF und in seiner jeweiligen Geschäftsordnung festgelegten Bedingungen zuständig ist;

entschlossen, einen transparenten, nicht diskriminierenden, integrativen und effizienten Rahmen für die Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF zu schaffen;

hat folgende Empfehlung angenommen:

1. Einleitung

1.1 Das Ziel der OTIF wird durch die Annahme von Rechtsinstrumenten umgesetzt, d. h. durch das Übereinkommen oder jeden anderen, von den Organen der OTIF angenommenen verbindlichen oder unverbindlichen Rechtsakt.¹

1.2 Die Zuständigkeit für die Ausarbeitung, Annahme, Überwachung und Bewertung

depends on the active involvement and participation of, among others, relevant stakeholders in accordance with the 'Decision on the monitoring and assessment of legal instruments' (OTIF-21002-AG 15, 28 September 2021);

Emphasising that each OTIF organ referred to in COTIF Article 13 is responsible for establishing its rules for involving stakeholders under conditions laid down in COTIF and its respective Rules of Procedure;

Determined to establish a transparent, non-discriminatory, inclusive and efficient framework policy for involving stakeholders in the work of OTIF;

Has adopted this Recommendation:

1. Introduction

1.1. The aim of OTIF is implemented by the adoption of legal instruments, i.e. the Convention or any other legally binding or non-binding act adopted by OTIF organs¹.

1.2. The competence for developing, adopting, monitoring and assessing

¹ Voir article premier de la « Décision sur la veille et l'évaluation des instruments juridiques » (OTIF-21002-AG 15, 28 septembre 2021) et les « Notes explicatives relatives à la décision sur la veille et l'évaluation des instruments juridiques » (OTIF-21003-AG 15, 28 septembre 2021).

Siehe Artikel 1 des „Beschlusses zur Überwachung und Bewertung von Rechtsinstrumenten“ (OTIF-21002-AG 15, 28. September 2021) und „Erläuternde Anmerkungen zum Beschluss zur Überwachung und Bewertung von Rechtsinstrumenten“ (OTIF-21003-AG 15, 28. September 2021).

See Article 1 of 'Decision on the monitoring and assessment of legal instruments' (OTIF-21002-AG 15, 28 September 2021) and 'Explanatory notes on the decision on the monitoring and assessment of legal instruments' (OTIF-21003-AG 15, 28 September 2021).

juridiques de l'OTIF est partagée entre les organes visés à l'article 13 de la COTIF ou les organes établis par eux.

- 1.3 Au sens large, une partie prenante est toute personne physique ou morale concernée par les instruments juridiques ou qui leur porte un intérêt légitime. Aux fins de la présente Recommandation, seuls les instruments juridiques relevant du domaine du transport ferroviaire sont pertinents. Par conséquent, dans la pratique, les parties prenantes sont différents acteurs concernés par les instruments juridiques (voyageurs, entreprises ferroviaires, gestionnaires d'infrastructure, etc.) ou qui leur portent un intérêt légitime (associations nationales ou internationales représentant des entreprises ferroviaires, gestionnaires d'infrastructure, etc.). De plus, les établissements universitaires, les universitaires, les chercheurs et les experts au sens large peuvent porter un intérêt professionnel aux instruments juridiques pertinents de l'OTIF².

2. Étendue de l'implication des parties prenantes dans les travaux de l'OTIF

- 2.1. Au vu du grand nombre de parties prenantes individuelles (p. ex. voyageurs, transporteurs, etc.), l'OTIF ne peut pas impliquer activement chacune d'entre elles individuellement. Toutefois, cela n'empêche pas ces

von Rechtsinstrumenten der OTIF ist auf die in Artikel 13 COTIF genannten Organe oder die von ihnen eingerichteten Organe verteilt.

- 1.3 Eine Interessengruppe ist im weitesten Sinne eine natürliche oder juristische Person, die von den Rechtsinstrumenten der OTIF betroffen ist oder ein berechtigtes Interesse an ihnen hat. Für die Zwecke dieser Empfehlung sind nur Rechtsinstrumente im Bereich des Eisenbahnverkehrs von Bedeutung. Folglich handelt es sich bei den Interessengruppen praktisch um verschiedene Akteure, die von den Rechtsinstrumenten betroffen sind (u. a. Fahrgäste, Eisenbahnunternehmen, Infrastrukturbetreiber) oder ein berechtigtes Interesse an ihnen haben (u. a. nationale oder internationale Verbände zur Vertretung von Eisenbahnunternehmen, Infrastrukturbetreibern). Darüber hinaus können akademische Einrichtungen, Wissenschaftler, Forscher und Sachverständige im weitesten Sinne ein berufliches Interesse an den einschlägigen Rechtsinstrumenten der OTIF haben.²

2. Umfang der Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF

- 2.1 In Anbetracht der großen Anzahl einzelner Interessenvertreter (z. B. Fahrgäste, Beförderer usw.) kann die OTIF nicht aktiv jeden einzelnen von ihnen einbinden. Dies

OTIF legal instruments is divided among the organs referred to in COTIF Article 13 or the organs established by them.

- 1.3. A stakeholder, in a broad sense, means a natural or legal person affected by OTIF's legal instruments or with a legitimate interest in them. For the purpose of this Recommendation, only legal instruments in the area of railway transport are relevant. Consequently, in practical terms, stakeholders are different actors affected by legal instruments (such as passengers, railway undertakings, infrastructure managers, etc.) or having a legitimate interest in them (such as national or international associations representing railway undertakings, infrastructure managers, etc.). Moreover, academic institutions, academics, researchers and experts in a broad sense may have a professional interest in relevant OTIF legal instruments.²

2. Extent of involvement of stakeholders in the work of OTIF

- 2.1. Considering the large number of individual stakeholders (e.g. passengers, carriers, etc.), OTIF cannot actively involve each of them individually. However, that does not preclude such

² Ibid., article premier. / Ebd. Artikel 1. / Ibid., Article 1.

parties prenantes individuelles de participer directement aux consultations ouvertes ou de s'impliquer dans les travaux de l'OTIF via des associations internationales. Par conséquent, les organes de l'OTIF devraient développer et structurer des modalités d'implication active des associations internationales représentant les intérêts du secteur ferroviaire (p. ex. voyageurs, transporteurs, etc.) ainsi que des établissements universitaires, des universitaires, des chercheurs et des experts du transport ferroviaire.

- 2.2 Le but de l'implication des parties prenantes est de les associer activement à l'élaboration, l'application, la diffusion, la promotion, la veille et l'évaluation des instruments juridiques de l'OTIF dans le domaine du transport ferroviaire.
- 2.3 Même si la coopération avec les organisations intergouvernementales pertinentes dans le domaine des transports ou d'autres domaines connexes revêt également une importance cruciale, elle devrait continuer à faire l'objet d'accords particuliers écrits ou verbaux.

3. Principes de l'implication des parties prenantes dans les travaux de l'OTIF

- 3.1 L'implication des parties prenantes dans les travaux de l'OTIF devrait respecter les principes suivants :

schließt jedoch nicht aus, dass einzelne Interessenvertreter direkt an offenen Konsultationen teilnehmen oder über internationale Verbände in die Arbeiten der OTIF eingebunden werden. Folglich sollten die Organe der OTIF einen Rahmen für eine aktive Einbindung der internationalen Verbände, die die Interessen des Eisenbahnsektors (z. B. Fahrgäste, Beförderer usw.) vertreten, sowie der akademischen Einrichtungen, Wissenschaftler, Forscher und Sachverständigen im Eisenbahnverkehr entwickeln und gestalten.

- 2.2 Ziel der Einbindung von Interessengruppen ist es, diese aktiv in die Entwicklung, Anwendung, Verbreitung, Förderung, Überwachung und Bewertung der Rechtsinstrumente der OTIF im Bereich des Eisenbahnverkehrs einzubeziehen.
- 2.3 Auch wenn die Zusammenarbeit mit einschlägigen zwischenstaatlichen Organisationen im Verkehrsbereich oder in anderen Bereichen, die eine Schnittstelle zum Eisenbahnverkehr haben, ebenfalls von entscheidender Bedeutung ist, sollte diese Zusammenarbeit weiterhin Gegenstand spezifischer schriftlicher oder nicht schriftlicher Vereinbarungen sein.

3. Grundsätze für die Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF

- 3.1 Die Einbindung von Interessengruppen in die Arbeit der OTIF sollte den folgenden Grundsätzen folgen:

individual stakeholders from participating in open consultations directly or from being involved in the work of OTIF through international associations. Consequently, OTIF organs should develop and structure the active involvement of international associations representing the interests of the railway sector (e.g. passengers, carriers etc.) and academic institutions, academics, researchers and experts in railway transport.

- 2.2. The purpose of involving stakeholders is to include them actively in developing, applying, disseminating, promoting, monitoring, and assessing OTIF's legal instruments in the area of railway transport.
- 2.3. Even though cooperation with relevant intergovernmental organisations in the area of transport or in other areas that have an interface with railway transport is also of crucial importance, such cooperation should remain subject to specific written or unwritten agreements.

3. Principles for involving stakeholders in the work of OTIF

- 3.1. The following principles should be complied with in involving stakeholders in the work of OTIF:

- a) conformité à la COTIF, en particulier au but, à la structure institutionnelle et aux règles de prise de décision de l'OTIF ;
- b) ne pas compromettre le statut juridique de l'OTIF en tant qu'organisation intergouvernementale indépendante, sa réputation et sa crédibilité ;
- c) respect mutuel et intégrité ;
- d) proportionnalité, transparence, non-discrimination et inclusivité pour une représentation large et équilibrée des parties prenantes ;
- e) légalité , fiabilité et exactitude de la conduite et des contributions des parties prenantes ;
- f) non-rémunération de la participation des parties prenantes aux activités de l'OTIF.

4. Parties prenantes enregistrées

4.1 Les associations internationales représentant les intérêts du secteur ferroviaire ainsi que les établissements universitaires, les universitaires, les chercheurs et les experts du transport ferroviaire portant un intérêt légitime aux activités pertinentes de l'OTIF et souhaitant y contribuer peuvent demander le statut de partie prenante enregistrée au

- a) Übereinstimmung mit dem COTIF, insbesondere mit dem Ziel, der institutionellen Struktur und den Vorschriften zur Entscheidungsfindung der OTIF;
- b) Nichtgefährdung der Rechtsstellung der OTIF als unabhängige zwischenstaatliche Organisation, ihres Ruf und ihrer Glaubwürdigkeit;
- c) gegenseitiger Respekt und Integrität;
- d) Verhältnismäßigkeit, Transparenz, Nichtdiskriminierung und Einbeziehung einer breiten und ausgewogenen Vertretung der Interessengruppen;
- e) Rechtmäßigkeit, Zuverlässigkeit und Korrektheit des Verhaltens und der Beiträge der Interessengruppen;
- f) Nichtvergütung der Beteiligung der Interessengruppen an den einschlägigen Aktivitäten der OTIF.

4. Registrierte Interessengruppen

4.1 Internationale Verbände, die die Interessen des Eisenbahnsektors vertreten, sowie akademische Einrichtungen, Wissenschaftler, Forscher und Sachverständige im Eisenbahnverkehr, die ein berechtigtes Interesse an den einschlägigen Aktivitäten der OTIF haben und einen Beitrag dazu leisten möch-

- a) compliance with COTIF, in particular, OTIF's aim, institutional structure and decision-making rules;
- b) without compromising OTIF's legal status as an independent intergovernmental organisation, its reputation and credibility;
- c) mutual respect and integrity;
- d) proportionality, transparency, non-discrimination and inclusiveness of a broad and balanced representation of stakeholders;
- e) Stakeholders' conduct and input should be lawful, credible and accurate;
- f) Stakeholders' participation in relevant OTIF activities will not be remunerated.

4. Registered stakeholders

4.1. International associations representing the interests of the railway sector and academic institutions, academics, researchers and experts in railway transport having a legitimate interest in and wishing to contribute to relevant OTIF activities may apply for the status of registered stakeholder in a particular

sein d'un organe particulier de l'OTIF en soumettant un formulaire de demande.

4.2 Aux fins de l'enregistrement, un formulaire de demande contenant au minimum les informations suivantes devrait être soumis au secrétariat de l'organe compétent de l'OTIF :

- a) nom d'une personne physique ou morale ;
- b) statut juridique ;
- c) domaine(s) d'activité ;
- d) membres et conditions d'adhésion dans le cas d'une association internationale ;
- e) déclaration des domaines d'intérêt légitime dans les activités de l'OTIF ;
- f) adhésion aux principes énoncés au point 3 ;
- g) engagement à contribuer à l'élaboration, à l'application, à la diffusion, à la promotion, à la veille et/ou à l'évaluation des instruments juridiques de l'OTIF ;
- h) point de contact (nom, titre, coordonnées) dans le cas d'une

ten, können durch Einreichung eines Antragsformulars den Status einer registrierten Interessengruppe in einem bestimmten Organ der OTIF beantragen.

4.2 Für die Registrierung ist ein Antragsformular beim Sekretariat des zuständigen OTIF-Organs einzureichen, das mindestens die folgenden Angaben enthält:

- a) Name der natürlichen oder juristischen Person;
- b) Rechtsstatus;
- c) Tätigkeitsfeld(er);
- d) im Falle von internationalen Verbänden Mitglieder und Bedingungen für die Mitgliedschaft;
- e) Erklärung über die Bereiche des berechtigten Interesses an den Tätigkeiten der OTIF;
- f) Bekenntnis zu den in Punkt 3 genannten Grundsätzen;
- g) Verpflichtung, einen Beitrag zur Ausarbeitung, Anwendung, Verbreitung, Förderung, Überwachung und/oder Bewertung der Rechtsinstrumente der OTIF zu leisten;
- h) im Falle einer juristischen Person eine Kontaktstelle (Name, Titel,

organ of OTIF by submitting an application form.

4.2. In order to register, an application form should be submitted to the Secretariat of the relevant OTIF organ containing at least the following information:

- a) name of a natural or legal person;
- b) legal status;
- c) area(s) of activities;
- d) membership and conditions for membership in case of international associations;
- e) declaration of the areas of legitimate interest in OTIF activities;
- f) commitment to the principles set out in point 3;
- g) commitment to contribute to developing, applying, disseminating, promoting, monitoring, and/or assessing OTIF's legal instruments;
- h) a focal point (name, title, contact details) in case of a legal person.

personne morale.

- 4.3 Le secrétariat de l'organe compétent de l'OTIF devrait examiner la conformité aux exigences formelles. L'organe compétent de l'OTIF devrait accorder le statut de partie prenante enregistrée sur la base de la demande soumise, en tenant compte de l'avis du Secrétariat. Dans la mesure du possible, de telles décisions devraient être prises par voie de procédure écrite tacite et par consensus. Un délai d'objection d'au moins 14 jours doit être accordé aux membres de l'organe concerné de l'OTIF à compter du moment où le Secrétariat soumet la demande pour décision. S'il y a au moins une objection, l'organe concerné de l'OTIF devrait examiner la demande en question à sa session suivante.
- 4.4 L'organe compétent de l'OTIF peut suspendre ou révoquer le statut de partie prenante enregistrée en appliquant par analogie la procédure définie au point 4.3, en cas de non-conformité aux principes énoncés au point 3.
- 4.5 Le secrétariat de chaque organe concerné de l'OTIF devrait :
- a) préparer un formulaire de demande pour les personnes physiques ou morales souhaitant devenir parties prenantes enregistrées ;
 - b) recevoir les demandes, les examiner à titre préliminaire et les

Kontaktangaben).

- 4.3 Das Sekretariat des zuständigen OTIF-Organs sollte die Einhaltung der formalen Anforderungen prüfen. Das zuständige OTIF-Organ sollte auf der Grundlage des Antrags und unter Berücksichtigung der Meinung des Sekretariats den Status einer registrierten Interessengruppe gewähren. Soweit möglich, sollten solche Entscheidungen im Wege eines schriftlichen, stillschweigenden Verfahrens und im Konsens getroffen werden. Den Mitgliedern des zuständigen OTIF-Organs müssen ab der Übermittlung eines Antrags durch das Sekretariat mindestens 14 Tage zur Einlegung von Widersprüchen gegeben werden. Liegt mindestens ein Widerspruch vor, sollte das zuständige Organ der OTIF den betreffenden Antrag bei seiner nächsten Tagung prüfen.
- 4.4 Das zuständige Organ der OTIF kann bei Nichteinhaltung der in Punkt 3 genannten Grundsätze den Status der registrierten Interessengruppe unter entsprechender Anwendung des in Punkt 4.3 beschriebenen Verfahrens aussetzen oder widerrufen.
- 4.5 Das Sekretariat des jeweiligen Organs der OTIF sollte:
- a) ein Formular für den Antrag einer natürlichen oder juristischen Person auf den Status einer registrierten Interessengruppe erstellen;
 - b) die Anträge entgegennehmen, vorläufig prüfen und dem zuständigen

- 4.3. The Secretariat of the relevant OTIF organ should examine compliance with the formal requirements. The relevant OTIF organ should grant the status of registered stakeholder on the basis of the application, taking into account the opinion of the Secretariat. To the extent possible, such decisions should be taken by means of a written tacit procedure and by consensus. The members of the relevant OTIF organ must be given at least 14 days from the submission by the Secretariat of an application for decision to express their objections. If there is at least one objection, the relevant OTIF organ should consider the application in question at its next session.
- 4.4. The relevant OTIF organ may suspend or revoke the status of registered stakeholder by applying - mutatis mutandis - the procedure set out in point 4.3 in case of non-compliance with the principles set out in point 3.
- 4.5. The Secretariat of a relevant OTIF organ should:
- a) prepare an application form for the natural or legal person wishing to become a registered stakeholder;
 - b) receive, preliminarily examine and submit the applications to

soumettre pour décision à l'organe concerné de l'OTIF ;

- c) tenir et publier sur le site Internet de l'OTIF la liste des parties prenantes enregistrées. Les coordonnées personnelles ne seront toutefois pas publiées.

5. Droits des parties prenantes enregistrées

5.1 Eu égard à leurs domaines d'intérêt déclarés (voir point 4.2), les parties prenantes enregistrées devraient :

- a) être invitées en qualité d'observateurs aux réunions pertinentes de l'OTIF, dans leur intégralité ou en partie, sans aucune procédure administrative supplémentaire ;
- b) être autorisées à soumettre et présenter des positions sur les sujets discutés par les organes de l'OTIF, à condition que ces discussions ne soient pas limitées aux membres de l'OTIF ;
- c) avoir la possibilité de soumettre une position écrite avant que l'organe concerné de l'OTIF prenne une décision par voie de procédure écrite sur des propositions de modifications à la COTIF ou au Rapport explicatif. Un délai d'au moins 14 jours à compter de la date de réception des projets de propositions du

OTIF-Organ zur Entscheidung vorlegen;

- c) eine Liste der registrierten Interessengruppen führen und auf der Website der OTIF veröffentlichen. Die persönlichen Kontaktdaten werden jedoch nicht öffentlich zugänglich sein.

5. Rechte registrierter Interessengruppen

5.1 In Übereinstimmung mit ihren erklärten Interessengebieten (siehe Punkt 4.2) sollten die registrierten Interessengruppen

- a) ohne zusätzliche Verwaltungsverfahren als Beobachter zu einschlägigen OTIF-Tagungen oder Teilen davon eingeladen werden;
- b) berechtigt sein, Stellungnahmen zu den von den OTIF-Organen behandelten Themen abzugeben und vorzutragen, sofern die Beratungen nicht auf die Mitglieder der OTIF beschränkt sind;
- c) die Möglichkeit erhalten, eine schriftliche Stellungnahme abzugeben, bevor das zuständige OTIF-Organ im schriftlichen Verfahren über Vorschläge oder Änderungen des COTIF oder der dazugehörigen Erläuternden Bemerkungen entscheidet. Die Frist für die Abgabe einer solchen Stellungnahme sollte

the relevant OTIF organ for decision;

- c) maintain and publish on OTIF's website the list of registered stakeholders. However, personal contact details will not be publicly available.

5. Rights of registered stakeholders

5.1. In accordance with their declared areas of interest (see point 4.2), registered stakeholders should be

- a) invited to relevant OTIF meetings or parts of them as observers without any additional administrative procedures;
- b) authorised to submit and present opinions with regard to subjects discussed by OTIF organs, provided that these discussions are not restricted to OTIF members;
- c) given the opportunity to submit a written opinion before the relevant OTIF organ takes a decision by written procedure on proposals for or modification to COTIF or the Explanatory Report to it. At least 14 days should be allowed to submit such an opinion from the date of receipt of draft proposals from

Secrétariat devrait être autorisé pour la soumission d'une telle position. Les positions reçues devraient être jointes aux propositions soumises pour décision par voie de procédure écrite ;

- d) avoir la possibilité de suggérer des questions à examiner dans le cadre d'un programme ou d'une réunion particulière ;
- e) être consultées et activement impliquées dans les activités pertinentes de l'OTIF comme les consultations écrites et la collecte de données aux fins de la veille et de l'évaluation des instruments juridiques.

5.2 Les droits prévus au point 5.1 sont sans préjudice de la COTIF et du règlement intérieur applicable, en particulier du fait que l'accès à certaines réunions ou certaines de leurs parties, ainsi qu'aux documents, peut être limité aux membres de l'OTIF.

6. Recommandations finales

6.1 Si plusieurs organes de l'OTIF décident d'appliquer la présente recommandation, le Secrétariat de l'OTIF devrait envisager d'harmoniser sa mise en œuvre et de consolider les listes des observateurs enregistrés, si cela peut être utile.

mindestens 14 Tage betragen, gerechnet ab dem Zeitpunkt der Zustellung des Vorschlagsentwurfs durch das Sekretariat. Die eingegangenen Stellungnahmen sollten den Vorschlägen beigelegt werden, die im schriftlichen Verfahren zur Entscheidung vorgelegt werden;

- d) die Möglichkeit erhalten, Themen für ein Arbeitsprogramm oder eine spezifische Tagung vorzuschlagen;
- e) konsultiert und aktiv in relevante OTIF-Aktivitäten wie schriftliche Konsultationen und Datenerhebungen für die Überwachung und Bewertung von Rechtsinstrumenten eingebunden werden.

5.2 Die Rechte in Punkt 5.1 gelten unbeschadet des COTIF und der geltenden Geschäftsordnung, insbesondere der Tatsache, dass bestimmte Tagungen oder Teile davon sowie Dokumente auf OTIF-Mitglieder beschränkt sein können.

6. Abschließende Empfehlungen

6.1 Falls mehrere OTIF-Organen beschließen, diese Empfehlung anzuwenden, sollte das Sekretariat der OTIF erwägen, sofern sinnvoll, ihre Umsetzung zu harmonisieren und die Listen der registrierten Beobachter zu konsolidieren.

the Secretariat. The opinions received should be attached to proposals submitted for decision by written procedure;

- d) given the opportunity to suggest subjects for consideration for a work programme or particular meeting;
- e) consulted and actively involved in relevant OTIF activities, such as written consultations, data collection for the monitoring and assessment of legal instruments.

5.2. The rights in point 5.1 are without prejudice to COTIF and applicable Rules of Procedure, in particular, the fact that certain meetings or parts of them, as well as documents, may be restricted to OTIF members.

6. Final recommendations

6.1. If several OTIF organs decide to apply this Recommendation, the Secretariat of OTIF should consider harmonising its implementation and consolidating the lists of registered observers, if this would be useful.

6.2 Les parties prenantes enregistrées sont invitées à partager leurs expériences sur l'utilisation de la présente recommandation.

6.2 Registrierte Interessengruppen werden gebeten, ihre Erfahrungen mit der Anwendung dieser Empfehlung mitzuteilen.

6.2. Registered stakeholders are invited to share their experience about the use of this Recommendation.